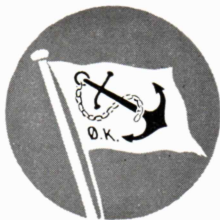


ØK BLADET



ÅRGANG 10 · NUMMER 5 · OKTOBER 1967



ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2, København

ANSVARSHAVENDE REDAKTØR:

G. Holst

REDAKTIONSUDVALG:

J. L. Buch-Larsen

M. T. Munch

E. Sivertsen

REDAKTIONENS ADRESSE:

ØK-bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,
Holbergsgade 2, København K

Husk at melde adresseforandring

TRYK:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

Indhold:

Forside: Tronfølgeren Prinsesse Margrethe klipper silkebåndet over og indvier dermed officielt pulpmøllen i Gold River. T. v. Kompagniets formand direktør Mogens Pagh, t. h. Mr. L. H. Wittenberg, Manager, Tahsis Company Pulp Division.

Front page: H. R. H. Princess Margrethe cutting the ribbon, and thus officially opening the Gold River Pulp Mill. To the left Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC and Tahsis Co. Ltd. To the right, Mr. L. H. Wittenberg, Manager, Tahsis Company Pulp Division.

Bagside: Tahsis. Tronfølgeren Prinsesse Margrethe og Prins Henrik nyder den storslåede natur i Tahsis. I baggrunden savmøllen.

Back page: Tahsis. Their Royal Highnesses Princess Margrethe and Prince Henrik admiring the wonderful scenery of Tahsis. In the background the saw mill.

Indvielse af pulpmøllen i Gold River . . .	3
ØK kaffemølle i Rwanda	8
Canvassing arbejdet intensiveres	9
M/S Alameda	10
ØK maskinmesteraspiranter	12
ØK data central	12
Kompagni-nyt	12
Arosia i Århus	15
Malawi med på landkortet	16
Dumex efteruddanner	20
Sporten	21



Gold River Pulpmøllen.
Silkebåndet er faldet, og direktør
Mogens Pagh takker Tronføl-
geren for at have foretaget
indvielsen. T. v. Prins Henrik og
The Honourable R. Williston
Minister of Lands, Forests, and
Water Resources.

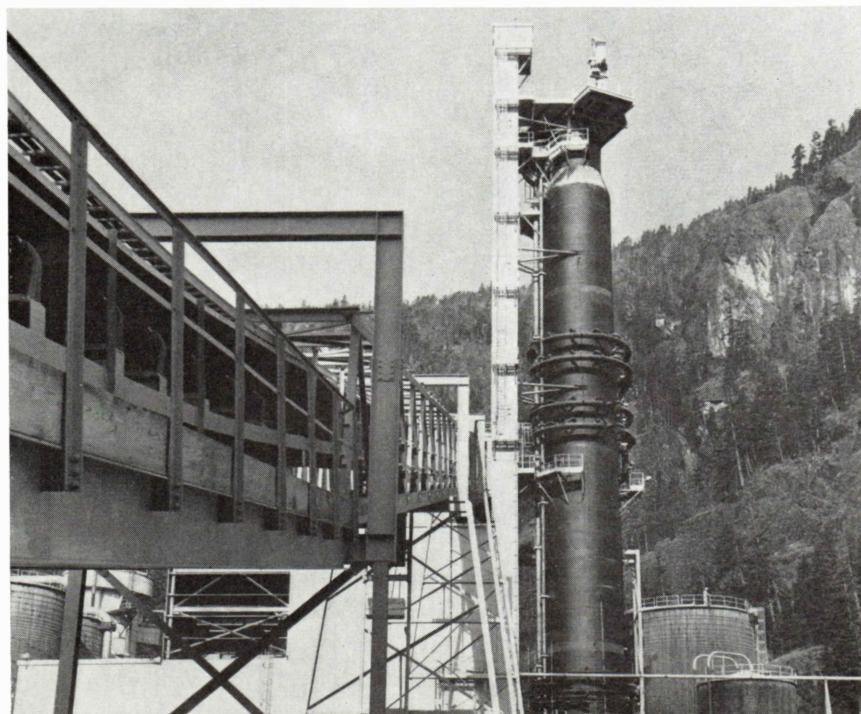
*Gold River Pulp Mill.
Mr. Mogens Pagh thanking
H. R. H. Princess Margrethe
after the cutting of the ribbon.
In the background H. R. H. Prince
Henrik and The Honourable
R. Williston, Minister of Lands,
Forests, and Water Resources.*



Indvielse af pulpmøllen i Gold River

Gold River Pulpmøllen. Den store cellulosekoger er over 70 meter høj og er konstrueret til en daglig kapacitet på 850 tons.

Gold River Pulp Mill. 232 foot high Kamyr continuous digester, designed for 850 tons per day capacity.



Den officielle indvielse af pulpmøllen i Gold River i Canada fandt sted den 28. september 1967. Indvielsen blev foretaget af Tronfølgeren Prinsesse Margrethe, og Kompagniet var vært under opholdet i Vancouver.

Prinsesse Margrethe og Prins Henrik var ledsaget af hofchef, ambassadør Ebbe Munck, Canadas ambassadør i Danmark, M. H. Wersdorf med frue, Danmarks ambassadør i Canada, A. Bøgh Andersen med frue og hofdame, fru H. Wegener. Også Prins Georg og Prinsesse Anne deltog i besøget ligesom medlemmer af Kompagniets bestyrelse med fruer samt direktionen med fruer. Endvi-



Vancouver. I filialbestyrerens kontor i East Asiatic House indfører Tronfølgeren sit navn i Kompagniets gæstebog, flankeret af (t. h.) Prins Henrik og filialbestyrer O. Feierskov Andreasen.

Vancouver. In the Branch Manager's office in East Asiatic House H. R. H. Princess Margrethe is signing the visitors' book flanked by H. R. H. Prince Henrik (to the right) and Mr. O. Feierskov Andreasen, President The East Asiatic Company (Canada) Ltd.

dere deltog medlemmer af Kompagniets Holdingselskabs bestyrelse, hrs. H. Bech-Bruun og bankdirektør R. de Schietere, Paris, med fruer.

Prinsesse Margrethe og Prins Henrik ankom til Vancouver den 26. september efter et officielt besøg i Canada, og de kongelige gæster blev budt velkommen af byens borgmester, T. J. Campbell, direktør Mogens Pagh og frue samt filialbestyrer O. Feierskov Andreasen.

Efter en rundgang i Kompagniets bygning »East Asiatic House« indskrev Prinsesse Margrethe og Prins Henrik deres navne i Kompagniets gæstebog. Filialbestyrer Andreasen overrakte ved denne lejlighed Tronfølgeren en sjælden miniature totempæl udskåret for over 50 år siden i sort skifersten af den kendte indianske billedskærer Claude Davidson fra Haida stammen på Queen Charlotte Islands.

Mange gæster, som skulle deltage

i indvielsen af pulpmøllen, var ankommet til Vancouver før de kongelige gæster, og blandt andre var til stede fra Canadian International Paper Company, Montreal, Mr. F. O. Fowler, Executive Vice-President, Mr. R. W. Beckett, Q. C. and Legal Counsel for CIP, og Mr. P. N. Bowle-Ewans, Assistant Manager of Operation og Project Manager for møllen i de to år, byggeriet har været. Endvidere ankom Mr. E. B. Hinman, President and Chief Executive Officer, International Paper Company, New York, sammen med Mr. Fred Allen, tidl. Executive Vice-President, CIP.

I dagene før indvielsen var der truffet forskellige arrangementer for gæsterne. Den 24. september bl. a. en havnerundfart i Vancouvers havn og en sightseeing-tur med bus til hotellet »Grouse Nest«, der ligger ca. 1500 m oven for byen. Her spiste man frokost. Om aftenen var den administrerende direktør for The Royal Bank of Canada, Mr. W. D. H. Gardiner og frue værter ved et cocktail party med efterfølgende kold buffet for mange af de tilrejsende gæster og lokale honoratiore.

Mandag den 25. september kl. 10 om formiddagen holdt Det Østasiatiske Kompagni sit sædvanlige kvartals-bestyrelsesmøde i East Asiatic House – det første bestyrelsesmøde, som er holdt uden for Hovedkontoret siden 1898.

Den følgende dag var præsidenten for Tahsis Company, Ltd., J. Vibe Christensen og frue værter i deres hjem ved et cocktail party, hvor lederne fra International Paper Company, Canadian International Paper Company og Kompagniet havde lejlighed til at møde Tronfølgeren og Prins Henrik.

Skønt vejret på vestkysten af British Columbia er kendt for at være lunefuldt, afrejste gæsterne den 27. september – selv efter tre ugers solskinsvejr – i strålende solskin fra Vancouver, og en hel flotille af små amfibie-flyvemaskiner i mange forskellige farver bragte de besøgende til Tahsis. Byen har ialt 1.300 indbyggere, hvoraf størstedelen, med

lederen af savmøllen, Mr. D. L. Abernethy i spidsen, var på benene for at modtage de celebre gæster.

Efter en rundgang på savmøllen serveredes der frokost på det smukke, moderne hotel »Tahsis Inn«. Under frokosten dukkede pludseligt en af Kompagniets store selv-tømmende stamme-lægtere op ude på vandet, og de mange gæster havde her en god lejlighed til at følge det storslædede skue, da lægteren tippede stammerne i vandet og i løbet af et øjeblik havde frigjort sig for hele sin last på ca. 10.000 tons stammer.

Om eftermiddagen blev alle gæsterne fløjet til pulpmøllen i Gold River, der ligger nær Muchalat Inlet, og blev ved ankomsten modtaget af lederen af pulpmøllen, Mr. J. Ferguson, og lederen af Gold River, Logging Division, Mr. W. Ford. Så gik turen op til den helt nye by Gold River, som ligger ca. 15 km inde i landet, og som allerede har 2.300 indbyggere.

På vejen havde gæsterne lejlighed til at se et kæmpe-fyrretræ på over 100 meters højde blive fældet i løbet af nogle få minutter. Som en kat endrede en af skovarbejderne op ad den lodrette stamme, og efter en serie velrettede øksehug kom det øverste af træet susende gennem luften, og kort efter bragede også den lange stamme ned gennem træerne og landede med et sidste langt suk på jorden. Gæsterne var dybt imponeret over denne præstation, som for skovhuggerne i Tahsis-området kun er en del af det daglige arbejde. Om aftenen var der en større reception med dansk smørrebrød, hvortil de lokale »supervisors« med fruer var inviteret.

Stadig begunstiget af godt vejr oprandt den 28. september – dagen for den officielle indvielse af pulpmøllen. Selve indvielsesceremonien fandt sted i den kæmpestore lagerbygning lige foran møllen. Til stede blandt de mange gæster var også The Minister of Lands, Forests, and Water Resources, M. R. G. Williston med frue. Ministeren gav i en tale udtryk for Columbia regeringens bedste ønsker for fremtiden og



Vancouver. Prinsesse Margrethe og Prins Henrik betragter den gave, som blev overrakt Tronfølgeren efter rundgangen i East Asiatic House – en antik miniature totempæl, udskåret i sort skifersten af den kendte indianske billedskærer Claude Davidson fra Haida stammen på Queen Charlotte Islands. T. v. direktør Mogens Pagh og filialbestyrer O. Feierskov Andreassen.

Vancouver. After the walk round East Asiatic House Their Royal Highnesses Princess Margrethe and Prince Henrik are discussing the Company's gift, an antique totem pole carved in argillite by Claude Davidson of the Haida Indian Band, with Mr. Mogens Pagh and Mr. O. Feierskov Andreassen.



lykønskede CIP og ØK med den lykkelige afslutning på bygningen af dette kæmpeforetagende, idet han mindede om, at han selv for kun to år siden havde været med til at støbe det fundament, som bygningen hviler på. Mr. Williston takkede også Tahsis Company for den vigtige rolle, det havde spillet ved at deltage i den udvikling, der var foregået på vestkysten af Vancouver øen. Det skyldtes i virkeligheden Tahsis kompagniets fremsynethed og beslutsomhed, at man i det hele taget havde åbnet grænserne for dette foretagende.

Direktør Mogens Pagh, der er formand for Tahsis Company's bestyrelse, rettede en tak til de mange, som havde medvirket både ved bygningen af pulpmøllen og de forskellige foretagender, som var rejst i tilslutning dertil. Direktør Pagh rettede en særlig tak til Columbia regeringen, som utrætteligt havde støttet hele projektets gennemførelse. Han udtrykte sin glæde over at se denne fælles CIP/ØK-plan ført ud i livet og gav udtryk for, at det sikkert var det største enkeltforetagende, nogen dansk virksomhed havde deltaget i uden for Danmarks grænser. Det var derfor for Kompagniet en særlig ære, at Tronfølgeren og Prins Henrik havde sagt ja til at være til stede ved indvielsen. Direktør Pagh an-

modede derefter Tronfølgeren om at overklippe det røde silkebånd for at tilkendegive den formelle åbning af møllen.

Der fulgte så en rundgang gennem fabrikkens store bygninger, der rummede maskiner af gigantisk størrelse, og den blev fra mange sider betegnet som en strålende og spændende oplevelse.

Ved en efterfølgende frokost på hotel »Gold River Inn« forærede Tahsis Company's direktør, J. Vibe Christensen, Tronfølgeren en antik indiansk »talestok«. Tidligere, når indianerstammernes ypperste var samlet til møde, måtte ingen tale uden høvdingens tilladelse. Han var udstyret med en talestok, som han overrakte til den person, han ønskede skulle tage ordet, og så længe den pågældende var i besiddelse af stokken, måtte ingen afbryde ham eller sige ham imod. Som en erindring om dagen overrakte direktør Mogens Pagh ministerens frue en figur i kongeligt porcelæn: »Pigen med guldhornet«.

Fredag den 29. september, dagen efter møllens indvielse, var direktør Mogens Pagh og frue værter ved en reception på Hotel Vancouver for ca. 450 gæster, Kompagniets forretningsforbindelser og venner, der her fik lejlighed til at møde Danmarks Tronfølger og Prins Henrik.

Før afrejsen fra Vancouver aflagde de kongelige gæster besøg hos den danske koloni i byen. Forinden havde direktør Mogens Pagh, ledsaget af filialbestyrer O. Feierskov Andreassen, taget afsked med Tronfølgeren og Prins Henrik og givet udtryk for Kompagniets taknemmelighed, fordi de kongelige gæster havde accepteret Kompagniets invitation. –

THE OPENING OF THE GOLD RIVER PULP MILL.

The official opening of the Gold River pulp mill took place Thursday morning, September 28th, 1967. The inauguration ceremony was performed by H.R.H. Princess Margrethe, the Heir to the Danish Throne.

The Party of Their Royal Highnesses, Princess Margrethe and Prince Henrik, consisted of His Excellency E. Munck, Lord Chamberlain of the Household, Canada's Ambassador to Denmark, His Excellency M. H. Wershof and Mrs. Wershof, Denmark's Ambassador to Canada, His Excellency A. Bøgh Andersen and Mrs. Bøgh Andersen, and Mrs. H. Wegener, Lady-in-Waiting. Their Highnesses Prince Georg and Princess Anne also joined in the visit, as did the Company's Board of Directors and Managing Directors with wives. Mr. H. Bech-Bruun and Mr. R. de Schieterre of the Board of The East Asiatic Company's Holding Co., Ltd. and their wives likewise took part in the festivities.

Their Royal Highnesses arrived in Vancouver on 26th September, following

Gold River Pulpmøllen. Præsidenten for Tahsis Company, Ltd. J. Vibe Christensen beretter nogle detaljer om den antikke indianske »talestok«, der blev overrakt Tronfølgeren som gave.

Gold River Pulp Mill. Mr. J. Vibe Christensen, President, Tahsis Company, Ltd., giving some details about the antique Indian talking stick which was presented to H. R. H. Princess Margrethe.



Vancouver. Ved cocktail party'et på Vancouver Hotel blev gæsterne modtaget af – fra højre – direktør Mogens Pagh, Tronfølgeren Prinsesse Margrethe, Prins Henrik, fru direktør Mogens Pagh og filialbestyrer O. Feierskov Andreasen. Her ankommer H. J. Funk, Secretary-Treasurer, Tahsis Company, Ltd., med frue.

Vancouver. At East Asiatic Company's cocktail party Mrs. H. J. Funk and Mr. Funk, Secretary-Treasurer of Tahsis Company Ltd. were welcomed by (from the right) Mr. Mogens Pagh, Chairman, EAC., H. R. H. Princess Margrethe, H. R. H. Prince Henrik, Mrs. M. Pagh, and Mr. O. Feierskov Andreasen, President EAC (Canada) Ltd.



ØK-bestyrelsesmøde i East Asiatic House, Vancouver.

The Board of Directors of The East Asiatic Company, Ltd. is meeting in the Penthouse of East Asiatic House. From left: Messrs. G. Halling-Andersen, T. W. Schmith, A. H. Vedel, J. Saxild, J. Chr. Aschengreen, the Chairman Mogens Pagh, O. Bjorling, Edvard Strandberg, H. H. Prince Georg, A. Brøndal, S. Storm-Jørgensen and Werner Nielsen. Of the Board members Mr. E. Maa-gaard and Mr. Ebbe Munck were not present at the meeting.

an official visit to Canada, and His Worship T. J. Campbell, Mayor of Vancouver, Mr. and Mrs. Mogens Pagh and Mr. O. Feierskov Andreasen were present to welcome the guests.

After a walk round the "East Asiatic House", our Company's office building at Vancouver, Their Royal Highnesses signed the visitors' book and Mr. O. Feierskov Andreasen, President of The East Asiatic Company (Canada) Ltd., presented the Royal visitors with a rare totem pole, carved in argillite fifty years ago by Claude Davidson of the Haida Indian Band on Queen Charlotte Islands.

Prior to the Royal visit many visitors had arrived in Vancouver. From Canadian International Paper Company, Montreal, came Messrs F. O. Fowler, Executive Vice-President, R. W. Beckett, Q. C. and Legal Counsel of that company, and P. N. Bowle-Evans, Assistant Manager of Operations and the Project Manager for the pulp mill during the two years of construction. Present were also Mr. E. B. Hinman, President and Chief Executive Officer of International Paper Company, New York, and Mr. Fred Allen, retired Executive Vice-President of C. I. P.

After the arrival of the first visitors various events took place. Of these the highlights were undoubtedly a cruise in Vancouver Harbour and a sightseeing

tour by bus with lunch at the Grouse Nest, about 4.000 feet above the City of Vancouver. On Saturday evening, the District General Manager for The Royal Bank of Canada, British Columbia, and Mrs. W. D. H. Gardiner were the hosts at a cocktail/buffet for the visitors and local dignitaries.

Monday, 25th September at 10 a. m. The East Asiatic Company, Ltd. held its regular quarterly Board Meeting in the Penthouse of the building – the first such meeting held outside Copenhagen since 1898.

On the following day Their Royal Highnesses attended a cocktail/buffet at the home of Tahsis Company Ltd.'s President, Mr. J. Vibe Christensen, where they met officials of International Paper Company and Canadian International Paper Company as well as the members of the party from E. A. C.

Although the weather on the British Columbia West Coast is notoriously unpredictable, the sun had been shining for over three weeks and all the visitors and the local Management emplaned for Tahsis in beautiful sunshine early Wednesday morning, 27th September, to tour the large sawmill located there. The flotilla of small brightly coloured amphibious planes landing at the head of the Tahsis Canal, added to the festive mood of this community of about 1.300

people. Princess Margrethe and Prince Henrik were met by the local citizens headed by the Resident Manager, Mr. D. L. Abernethy.

After the tour of the sawmill lunch was served at the Tahsis Inn, a handsome, modern hotel. While lunch was in progress a large self-dumping log barge came into view of the hotel and proceeded to dump its cargo of 9.949 tons of logs, a most spectacular sight in a brief moment when the load tipped.

In the afternoon the entire party was flown to Gold River pulp mill, near the head of Muchalat Inlet and was greeted upon arrival by Mr. J. Ferguson, Resident Manager of the pulp mill and Mr. W. Ford, Resident Manager of Gold River Logging Division. The party proceeded to the Gold River Inn in the brand new town of Gold River, which already has a population of 2.300 and is situated eight miles inland. On the way the visitors saw majestic 6-700 year old Douglas Fir trees being felled in minutes. The local supervisors and their wives joined the guests at a reception that evening and afterwards everybody enjoyed an opulent and delicious Danish smorgaasbord.

Still favoured with sunshine, the official opening of the Gold River pulp mill took place Thursday morning, 28th September, in the cavernous warehouse



Tahsis. Tronfølgeren takker den canadiske skovhugger for hans demonstration af sit barske job i den tårnhøje Douglas fyr.

Tahsis. H. R. H. Princess Margrethe thanking the Canadian lumberjack who gave an expert performance of tree felling at the top of a huge Douglas Fir.



Gold River Pulpmøllen. Minister Ray Williston taler ved åbningen af fabrikken.

Gold River Pulp Mill. The Honourable Ray Williston, Minister of Lands, Forests, and Water Resources for the Province of British Columbia making his speech at the opening ceremony.

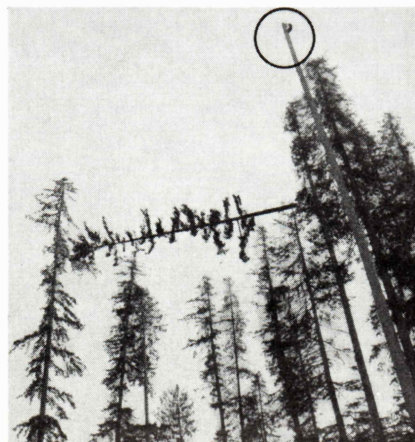
Gold River Pulpmøllen. Kontrolrummet i pulp-sektoren. Arbejdsprocesserne kan følges på TV-skærme oven over instrumentbordene.

Gold River Pulp Mill. Pulping Group Control Room. (note: Closed-circuit T. V. receivers above control panel).



Tahsis. Kæmpefyren, der faldt under det kongelige besøg, var 165 meter høj, vejede ca. 30 tons og repræsenterede en værdi af 20.000 kroner.

Tahsis. The height of the huge Douglas Fir felled during the Royal visit was 165 meter, weighed about 30 tons, and the tree had a value of 20.000 d. kroner.



in front of the mill. Many additional guests, both local and from overseas, joined in the ceremony, including The Honourable R. G. Williston, Provincial Minister of Lands, Forests, and Water Resources, and Mrs. Williston. The Minister conveyed the Provincial Government's best wishes and congratulations to CIP and EAC for the successful completion of the large undertaking, recalling that he himself had poured the first cubic yard of concrete, marking the start of the construction only two years ago. Mr. Williston also thanked Tahsis Company for the important role it had played in the development of the West Coast of Vancouver Island. In fact, it was solely due to Tahsis Company's foresight and determination that this frontier had been opened up.

Mr. Mogens Pagh, the Chairman of Tahsis Company, thanked the many who had participated in the construction of the mill and projects connected therewith. Mr. Pagh particularly extended thanks to the Provincial Government which had given its wholehearted support. He expressed his pleasure in seeing the realization of this CIP/EAC venture – undoubtedly the largest single one a Danish company had been associated with outside the frontiers of Denmark. It was, therefore, a particular honour that Their Royal Highnesses

Princess Margrethe and Prince Henrik had consented to be present. Princess Margrethe was then asked to cut the ribbon and thus formally open the Gold River pulp mill.

The subsequent tour through the mill's large buildings housing its gigantic machinery and the impressive adjacent structures was a fascinating experience.

At the lunch at Gold River Inn following the opening ceremonies, Mr. J. Vibe Christensen presented Her Royal Highness Princess Margrethe with an antique Indian Talking Stick, used in former times by a spokesman for an Indian Chief as the sign of his authority, and Mr. Pagh presented Mrs. Williston with a Royal Copenhagen figurine of the »Girl with the Golden Vessel».

On Friday, 29th September, Their Royal Highnesses met about 450 business connections and friends of the Company at a reception in the large British Columbian Room at Hotel Vancouver, the hosts being Mr. and Mrs. Mogens Pagh.

Before their departure from Vancouver on 30th September the Royal Guests visited the Danish colony in Vancouver, but as early as Saturday morning, Mr. Mogens Pagh, accompanied by Mr. O Feierskov Andreasen, formally bid Their Royal Highnesses goodbye and expressed the Company's gratitude for accepting our invitation.



ØK kaffemølle i RWANDA

Øverst: Kigali. Rwandex-fabriksbygningen. Kaffen vejes ved ankomsten.
Midten: Kigali. På fabrikken bringes kaffen på transportbånd ud til tørring.
Nederst: Kigali. Kaffen bliver spredt ud på den store cement-tørreplads bag fabriksbygningen.

*Top: Kigali. The Rwandex Factory. The coffee is weighed on arrival.
Middle: At the factory the coffee is brought out for drying by conveyor belts.
Bottom: The coffee is spread out for drying on the cement floor.*



Kaffe har i mange år været Rwandas og Burundis vigtigste indtægtskilde af fremmed valuta, og Old East har fra begyndelsen taget del i behandlingen og eksporten af dette produkt. Før uafhængigheden den 1. juli 1962 var Bujumbura centrum for kaffeindustrien ligesom for de fleste andre handels- og industriforetagender. Da Rwanda imidlertid blev republik og Burundi kongedømme, blev en økonomisk adskillelse af de to lande foretaget den 15. maj 1964.

I september 1964 blev det besluttet at bygge en kaffemølle i Rwandas hovedstad Kigali, og et selskab under navnet Rwandex S. P. R. L. blev oprettet af tre partnere, nemlig Old East, Trafipro og Importex, som alle havde lige andel i kapitalen. Den ene partner, Trafipro, er et afrikansk kooperativ ledet af svejtsere og finansieret af den svejtsiske regering som et led i deres økonomiske hjælpeprogram til Rwanda, medens den an-

den, Importex er et betydeligt handelsforetagende med import af tekstiler og diverse varer og med vigtige forbindelser inden for kaffehandelen.

Bygningen af kaffemøllen startede i september 1965, og møllen var færdig til kaffesæsonen 1966.

Arbejdet i en kaffemølle består i at modtage "parchment kaffen", tørre den til under 12 procents vandindhold og behandle den for eksport ved at fjerne skallen, som sidder omkring kaffebønnen (parchment og sølvhinde) og derefter sortere den efter størrelse og grad ifølge standardkvaliteter bestemt af regeringsregulativer. Den færdige kaffe bliver derefter pakket i sække à 60 kg og er parat til afsendelse pr. lastvogn ad landevejen til Kampala i Uganda og derefter pr. jernbane til havnebyen Mombasa i Kenya.

Rwandas høst (ca. 8.000 tons) er lille i forhold til verdensproduktionen. Kaffesæsonen er imidlertid kort med den største aktivitet inden for 6-8 uger, hvilket forklarer kaffemøllens relativt store daglige kapacitet af 60 tons på en arbejdsdag på 20 timer. Møllen er delt op i forskellige afdelinger for modtagelse, sortering af våd og tør kaffe, maskinhal samt pakke- og afsendelsesafdeling. Den våde kaffe bliver spredt ud på cementgulve, tørret i solen og er normalt tilstrækkelig tør til at blive møllet efter en dags tørring. Maskineriet består af afskalningsmaskiner, sorteringsmaskiner, catadorer (pneumatisk sortering) med installationer for automatisk blanding, påfyldning af sække og vejning. Hver maskine har sin egen elektromotor, og møllen producerer selv sin elektricitet med en diesel generator.

Office des Cultures Industrielles du Rwanda (O. C. I. R.) foretager kvalitetskontrol og udsteder kvalitetscertifikater og eksportlicenser, uden hvilke kaffen ikke kan eksporteres. O.C.I.R. er velkendt i U.S.A., som køber mindst 95 % af Rwandas produktion. Rwanda er imidlertid associeret medlem af Fællesmarkedet og opnår specielle fordelagtige toldtariffer der. Man forsøger derfor at

forøge eksporten til Europa og således blive mindre afhængig af ét dominerende marked.

Resultatet af den første sæsons aktivitet var en produktion af 750 tons efter mange begyndelsesvanskeligheder. I anden sæson (1967) kom man op på behandling af 2100 tons, d.v.s. næsten 25 % af landets totale produktion. Planerne for næste sæson er under udarbejdelse, og det forventes, at møllens kapacitet vil blive forøget med ca. en trediedel.

EAC COFFEE MILL IN RWANDA

Coffee has for many years been the principal source of foreign income of Rwanda and Burundi, and Old East has traditionally taken a major part in its preparation and export. Before independence on 1st July, 1962, the coffee industry had been centered in Bujumbura, as were almost all other commercial and industrial undertakings. However, with Rwanda becoming a republic and Burundi a monarchy, an economic separation took place between the countries from 15th May, 1964.

During September, 1964, it was decided to establish a coffee mill in Kigali, the capital of Rwanda, and a partnership under the name of Rwandex S.P.R.L.

was formed by three partners each possessing an equal share, namely Old East, Trafipro, and Importex. As to our partners, Trafipro is an African cooperative directed and staffed by Swiss personnel financed by the Swiss Government as part of their economic aid programme to Rwanda, and Importex is a private trader mainly in textiles and general goods with important contacts in the coffee trade.

Construction of the coffee mill commenced in September, 1965, and was completed in time for the 1966 coffee season.

The coffee mill receives coffee in parchment, dries it to below 12 per cent humidity and then prepares it for export by removing the wrappings of the coffee bean (parchment and silverskin). It is then graded so that it conforms to the quality standards laid down by the local Government. The finished product is then packed into 60 kilo export bags, and ready for despatch by road to Kampala, Uganda and then by rail to the seaport of Mombasa, Kenya.

Rwanda's crop, around 8.000 tons, is small compared with total world production, and the season is short with its greatest period of activity concentrated into 6 to 8 weeks. This explains the relatively large daily capacity of the mill, which is 60 tons per working day of twenty hours.

The mill is split up into various areas comprising reception, sorting into dry and wet coffee, milling area, packing and despatch areas. Wet coffee is spread on concrete drying grounds exposed to the sun, and is usually considered sufficiently dry for milling within one day. The machinery consists of hullers, graders, catadors (air separators), automatic bulking, filling, and weighing. Each machine is powered by its own electric motor, and the mill has its own electric power plant.

Office des Cultures Industrielles du Rwanda (O.C.I.R.) undertakes quality control and issues quality certificates and export licences without which the coffee cannot be exported; O. C. I. R. enjoys a fine reputation in the United States of America, which takes at least 95 % of Rwanda's production. However, since Rwanda enjoys preferential duty in the EEC, efforts are being made to increase exports to Europe and thus become less dependent upon one predominating market.

The first season's activities resulted in a production of 750 tons after much teething trouble; the second season resulted in 2.100 tons, almost 25 % of the total production of the country. Plans for next season are being made, and it is expected that Rwandex' capacity will be increased by one third of the mill's present maximum production.

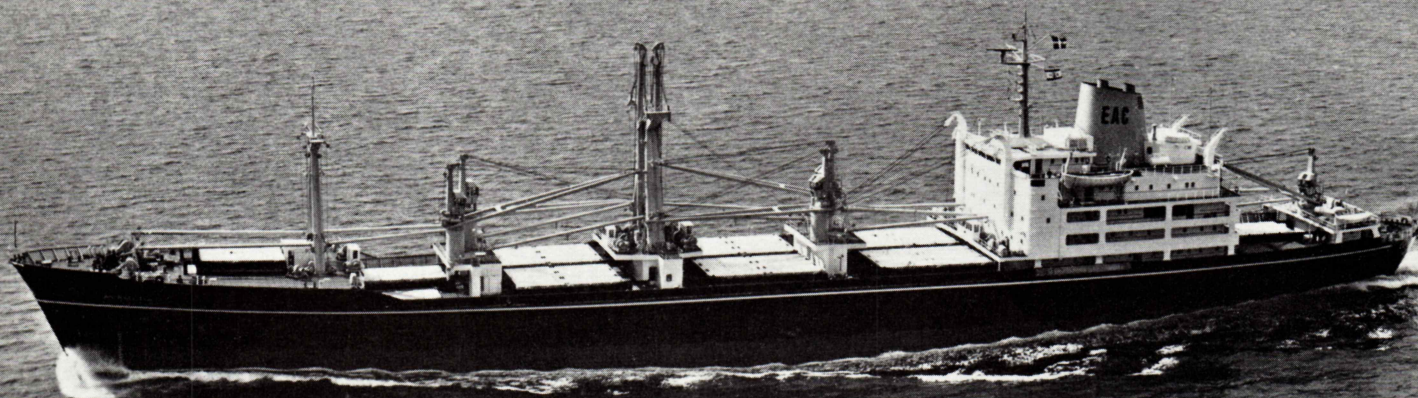
CANVASSING ARBEJDET INTENSIVERES

Skibsafdelingen havde indtil for ganske nylig kun et køretøj til rådighed for Fragtafdelingens Canvassing Sektion.

I begyndelsen af september 1967 indkøbtes imidlertid tre Morris-Mascot'er, for at Canvassing-afdelingens personale hurtigere og i større udstrækning kan komme i kontakt med kunderne og derved forbedre vor service for både afskibere og modtagere.

Vore tre canvassere, fra højre: I. F. Horup, T. Aabling og C. Egede-Lassen præsenterer på Langelinie de tre Mascot'er foran Kompagniets nybygning M/S *Alameda*.





m.s. Alameda

Prøveturen med Kompagniets seneste nybygning, *M/S Alameda*, bygget af Nakskov Skibsværft, fandt sted i Storebælt den 15. og 16. august 1967. Skibet ankom til København den 29. 8. 1967 og lagde til ved Langeliniemolen.

M/S Alameda er en åben/lukket shelterdækker med maskinrummet og apteringen placeret 3/4 agter og konstrueret for transport af følgende laster: Stykgods, kølelast, vegetabilsk olie, latex og talg.

Skibets hoveddimensioner er følgende:

Længde mellem perp.	505'-0"	153,92 m
Bredde på spant	73'-6"	22,40 m
Dybde til 1. dæk	43'-7 1/2"	13,30 m
Dødvægt som åben shelterdækker		9045 t
Dødvægt som lukket shelterdækker		11685 t

Hovedmotoren er en 10 cylinder Burmeister & Wain motor, type 74-VT2BF-160, der udvikler 15.000

BHP. Skibet opnår en fart af ca. 21 knob lastet.

For at forbedre skibets manøvreegenskaber og spare slæbebådsassistance er skibet udrustet med en styrepropeller.

M/S Alameda, der ved en ceremoni ombord blev overtaget ved Langeliniemolen fra Nakskov Skibsværft den 30. august 1967, har som sine fem forgængere i Kompagniets serie af A-både, der er indrettet til at sejle med ubemandet maskinrum, vakt berettiget interesse i vide kredse. Således var der på én uge alene fra Københavns Maskinskole 6 hold maskinmesterstuderende og 1 hold skibselektrikere, ialt ca. 150 elever med lærere om bord for at studere det nyeste inden for moderne skibsbygning.

Endvidere har deltagerne i Nordisk Maskinofficers Føderations »Konference vedrørende skibe med ubemandet maskinrum,« såkaldte O-vagtskibe, været om bord for på stedet at

se, hvorledes man fra dansk side har løst problemerne.

Efter overtagelsesceremonien den 30. august holdtes om bord en frokost til ære for gudmoderen, fru hofchef Ebbe Munck. I frokosten deltog bl. andre medlemmer af Kompagniets bestyrelse og direktion.

Den 31.8. serveredes på *Alameda* en kold buffet for speditører, den 4.9. holdtes en frokost for den populære institution »Dansk Skibsadoption«, og den 6. og den 8. september serveredes kold buffet om bord for diverse afskibere og modtagere.

I Århus holdtes den 12.9 1967 en frokost for diverse afskibere og modtagere, havnemyndigheder, stevedorer, agenter etc. Desuden var der om formiddagen pressekonference om bord.

M/S Alameda forlod Århus samme aften og stævnedes ud på jomfrurejsen, der gik til Pacifikkysten af Nordamerika.



M/S Alameda. ØK-flaget går til tops. Skibet er dermed overtaget af Kompagniet.

M/S Alameda. The EAC-flag is being hoisted. The vessel has now been taken over by our Company.

THE EAC LINES

M/S Alameda. Direktør Mogens Pagh modtager skibets gudmoder, fru hofchef Ebbe Munck.

M/S Alameda. Mrs. Ebbe Munck (wife of the Chamberlain of the Household of Princess Margrethe), who named M/S Alameda, being welcomed by Mr. Mogens Pagh, the Chairman of our Company.

ØK maskinmesteraspiranter

Den 14/8, 2/10 og 6/11 begynder de tre hold maskinmesteraspiranter, der ved udtagelsesprøver i Nakskov er antaget af Det Østasiatiske Kompagni til i dette efterår at påbegynde den nye maskinmesteruddannelse, der på 33 måneder giver adgang til optagelse på maskinmesterskole, hvor det normale hidtil som oftest har været ca. 52 måneder.

Uddannelsen er tilrettelagt i et snævert samarbejde med Nakskov Tekniske Skole og Nakskov Skibsværft.

Den betydelige nedskæring af uddannelsen er muligjort ved en gennemgribende modernisering og rationalisering af uddannelsen, således at man på kortere tid kan opnå samme gode håndværksmæssige standard som hidtil.

Håndværksuddannelsen, der indeholder samme grunduddannelse og

samme pensum på teknisk skole, som er obligatorisk for maskinarbejderfagets lærlinge, består af ialt ét års undervisning på Maskinteknisk Værkstedsskole, oprettet på Nakskov Tekniske Skole, samt 6-9 måneders optræning i praksis på Nakskov Skibsværft ved arbejder, der har særlig betydning for aspiranten med henblik på hans senere virke som maskinmester i handelsflåden.

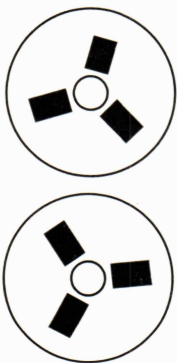
Når uddannelsen i land er afsluttet, sejler aspiranterne i 12-15 måneder med ØKs skibe og får her den afsluttende praktiske uddannelse samtidig med, at de får en viden om skibsmaskineri, der senere vil være dem en stor hjælp, når de fortsætter på maskinmesterskolen.

Sideløbende med uddannelsen i land går aspiranterne om aftenen på Nakskov Maskinistskole og tager her maskinisteksamen samt begynder un-

dervisningen til maskinmestereksamen. Som følge af denne kombinerede teoriundervisning sparer alle aspiranterne 1/2 års dagskole senere, når de skal begynde på maskinmesterskole, og dette medfører, at de aspiranter, der møder med teknisk forberedelseseksamen eller højere skoleuddannelse, efter de nugældende regler for maskinmesteruddannelsen i bedste fald kan have deres maskinmestereksamen samt som følge af deres sejltid yderligere certifikat som maskinmester af 3. grad på under 4 år.

Uddannelsesordningen indebærer tillige den specielle fordel, at aspiranterne, foruden en høj løn i sejl-tiden, også i den tid de går på maskinmesterskole, udbetales en månedlig »studieløn«, der er stor nok til, at de selv kan klare udgifterne i de 12-18 måneder, de skal gå på skolen.

ØKs data central



Som omtalt i ØK-bladet i februar 1967 har Kompagniet i nogen tid undersøgt mulighederne for fuldt ud at overgå til EDB (Elektronisk Data-behandling).

Overvejelserne er mundet ud i beslutningen om at etablere et selvstændigt selskab »Aktieselskabet Det Østasiatiske Kompagnis Data Central« med en aktiekapital på kr. 1 mill., hvilket selskab skal varetage databehandlingen i Kompagniet og dets datterselskaber og tillige foretage databehandlingsvirksomhed for andre selskaber.

Tidligere vicedirektør i I/S Data-centralen, O. Stangegård er fra 1. oktober ansat som leder af Kompagniets datacentral. O. Stangegård og filialbestyrer O. F. Andreasen, Vancouver, er anmeldt som direktører i selskabet, hvori Kompagniet, således som det også er tilfældet i andre af Kompagniets datterselskaber, er administrerende direktør.

Ø.K.s Data Central vil i løbet af 1968 flytte ind i lejede lokaler, men det er tanken senere at erhverve eventuelt selv opføre en egnet bygning, som skal indeholde alle selskabets funktioner.



Kompagniets formand, direktør Mogens Pagh, afrejste fra København den 13. september 1967 til St. Thomas. Senere fortsattes via New York og San Francisco til Vancouver, hvor direktør Pagh mødte direktionens øvrige medlemmer samt Kompagniets bestyrelse, som var ankommet hertil for også at deltage i indvielsen af den nye pulp mølle i Tahsis den 28. september 1967. Den 25. september holdtes udtagelsesvis et ØK-bestyrelsesmøde uden for Hovedkontoret - i Vancouver.

On 13th September, 1967 Mr. Mogens Pagh, the Chairman of our Company,

left Copenhagen for St. Thomas. Later the journey was continued via New York and San Francisco to Vancouver, where Mr. Pagh joined the other Managing Directors and the members of the Board of our Company who had come to Vancouver also to participate in the inauguration ceremony of the new pulp mill at Tahsis on 28th September, 1967. On 25th September a Board Meeting was held exceptionally outside our Head Office - at Vancouver.

Direktør Mogens Pagh og direktør T. W. Schmith deltog den 28. 8. 1967 i et bestyrelsesmøde i Tahsis Company, Ltd., som afholdtes i Montreal. Ankomst til København den 29. 8. 1967.

On 28th August, 1967 Mr. Mogens Pagh and Mr. T. W. Schmith participated in a Board Meeting of Tahsis Company, Ltd., which was held in Montreal. Arrival in Copenhagen on 29th August, 1967.

Kompagniets næstformand, direktør J. Chr. Aschengreen, har trukket sig tilbage fra posten som formand i DDL og fra sine øvrige poster inden for SAS-koncernen. Direktør Aschengreen har været formand for DDL siden 1961. I hans sted tiltræder civilingeniør Haldor Topsøe.

Mr. J. Chr. Aschengreen, Vice-chairman of our Company, has retired from the post of Chairman of DDL and from his other posts within the SAS-concern. Mr. Aschengreen has been the Chairman of DDL since 1961. He will be succeeded by Mr. Haldor Topsøe.



Den 1. september 1967 fejrede direktør S. Storm-Jørgensen sit 40-års jubilæum i ØK, og jubilaren tilbragte en travl dag på kontoret, hvor han dagen igennem blev hyldet af venner og forretningsforbindelser og ikke mindst et stort antal repræsentanter inden for dansk erhvervsliv. Direktør Storm-Jørgensen gratuleres af direktørerne H. Mægaard

Nielsen (t. v.) og S. O. Sørensen, begge Landmandsbanken.

On 1st September, 1967 Mr. S. Storm-Jørgensen celebrated his 40th anniversary, and spent a busy day at the office, where friends and business connections including a large number of representatives from Danish trade and industry conveyed their congratulations. Mr. H. Mægaard Nielsen (to the left) and Mr. S. O. Sørensen, Directors of "Den Danske Landmandsbank", Copenhagen, congratulating Mr. S. Storm-Jørgensen.

En af Østens tidligere konger, Tuanku Syed Putra, konge i Malaya 1960-65, nu rajah af Perlis, har fra den 15. til den 18. august 1967 været på privat besøg i København sammen med sin hustru og sine fem børn. Under opholdet aflagdes et besøg på Hovedkontoret. Siddende ved bordet i bestyrelsessalen mellem Tuanku, Syed Putra og direktør Mogens Pagh indfører rajahens gemalinde, Tengku Budriah, sit navn i Kompagniets gæstebog.



From 15th to 18th August, 1967, Tuanku Syed Putra, who was the King of Malaya from 1960-65 and is now the Rajah of Perlis, paid a private visit to Copenhagen with his wife and their 5 children. During the stay a visit was paid to our Company's Head Office. Seated at the table in the Board Room between Tuanku Syed Putra and Mr. Mogens Pagh the Chairman of our Company, Tengku Budriah, the consort of the Rajah, enters her name in our Company's visitors' book.

Pr. 1. september har en reorganisering af Hovedkontorets Træafdeling fundet sted, hvorefter de hidtidige handelsfunktioner fortsætter under prokurist C. F. Holten-Andersens ledelse, medens Kompagniets skovinteresser og træindustrier føres vi-

dere som en sektion i Industriafdelingen med prokurist Anders Olsen som leder.

On 1st September our Wood Department at the Head Office was reorganized. Mr. C. F. Holten-Andersen will continue to be in charge of the commercial activities whereas the forest interests and our interests in wood industries will be continued as a section of the Industrial Department with Mr. Anders Olsen in charge.



Mandag den 4. september 1967 aflagde Liberias landbrugsminister, Mr. J. W. Cooper, besøg på Hovedkontoret for at drøfte problemer vedrørende Liberian Produce Marketing Corporation. L.P.M.C., Monrovia, er et firma, som ejes af den liberianske regering og Ø.K. i fællesskab. I midten hilser landbrugsministeren på direktør Mogens Pagh. Desuden var til stede, f. v.: Kontorchef Ib Henry Hansen, Industriafdelingen, direktør Aage Hansen, Dansk Sojakagefabrik, direktør T. W. Schmith, prokurist Bent Andersen, Niels E. Blemmer, General Manager, Monrovia, og prokurist Anders Olsen, Industriafdelingen.

On 4th September, 1967 the Hon. John W. Cooper, Minister of Agriculture, Liberia, visited our Head Office in order to discuss matters in connection with the Liberian Produce Marketing Corporation. L.P.M.C., Monrovia, is a company jointly owned by the Liberian government and EAC. Above the Hon. John W. Cooper shaking hands with Mr. Mogens Pagh, the Chairman of our Company. Present were also, from the left: Mr. Ib Henry Hansen, Departmental Manager, Industrial Department, Mr. Aage Hansen, Managing Director, The Danish Soyacake Factory, Mr. T. W. Schmith, Managing Director, EAC, Mr. Bent Andersen, Manager, EAC, Mr. Niels E. Blemmer, General Manager, Monrovia, and Mr. Anders Olsen, Manager, EAC.

Pr. 1. august 1967 er Eksportafdelingens aktiviteter i kondenseret mælk og mælkepulver overtaget af A/S Den Danske Mælkekondenseringsfabrik, Nakskov, som har oprettet et salgskontor i V. Voldgade 91, København, og i praksis vil det sige, at forretninger afsluttes direkte mellem Kompagniets filialer og Mælkefabrikken. Kontorchef Ove Hansen, tidligere Eksport Afdeling »D«, vil forestå ledelsen af det nye salgskontor.

As from 1st August, 1967 Export Department D's activities in Condensed Milk and Milk Powder will be taken over by The Danish Condensed Milk Factory Limited, Nakskov, which has opened an export office at Vester Voldgade No. 91, Copenhagen. This means that future transactions will be concluded between the Company's branches and the factory direct. Mr. Ove Hansen, formerly in charge of our milk-department, will henceforth be in charge of the factory's new office.



GÆSTEBOGEN

The Visitors' Book

Ambassador *Hector Milberg*, Argentina.
A. L. Yarnell, Foreign Manager, Bank of London & South America Ltd., London.

P. Oldham, Manager, Int. Banking Div., Bank of London & South America Ltd., London.

Cabrera-Kabana, Manager, Kabana S.A., Madrid.

Max H. Wershof, Canada's Ambassador to Denmark.

Preben von der Hude, Danmarks Generalkonsul i San Francisco.

A. K. I. MacKenzie-Charrington, Partner Charrington United Breweries Ltd., London.

His Royal Highness *Tuanku Syed Putra ibni Almarhom Syed Hassan Jamalul-lail*, Rajah of Perlis, Malaysia.

Her Royal Highness *Tengku Budriah binti Almarhom Tengku Ismail*, Rajah Perempuan of Perlis, Malaysia.

John W. Cooper, Minister of Agriculture, Monrovia, Chairman, L.P.M.C.

Troels Munk, Danmarks Ambassadør i Nigeria.

Prince *Dhani Nivat*, Privy Council, Bangkok.

Vivadh na Pombejra, Thailands Ambassadør i Danmark.

Personale-nyt

Staff-news

Udnævnelser

Appointments

2. styrmænd B. Ø. Pedersen er udnævnt til overstyrmænd den 2. august 1967 med tjeneste i M/S *Magdala*.

2. styrmænd K. T. Svendsen er udnævnt til overstyrmænd den 6. august 1967 med tjeneste i M/S *Malaya*.

1. maskinmester Sv. Brunk Olsen er den 2. august 1967 tiltrådt tjeneste som maskinchef i M/S *Magdala*.

1. maskinmester Niels Chr. Johansen er den 8. august 1967 tiltrådt tjeneste som maskinchef i M/S *Sinaloa*.

2. maskinmester Jørgen O. Jeppesen er fra den 3/6 1967 forfremmet til 1. maskinmester i M/S *Mongolia*.

2. maskinmester Henning Jensen er den 6/8 1967 udnævnt til 1. maskinmester og er tiltrådt tjeneste i M/S *Kambodia*.

2. maskinmester Kaj Søndergård Mortensen er den 22/8 1967 forfremmet til 1. maskinmester i M/S *Ancona*.

2. maskinmester Ib Sørensen er den 24/7 1967 forfremmet til 1. maskinmester i M/S *Samoa*.

2. maskinmester Poul Jacobsen er den 22/8 1967 udnævnt til 1. maskinmester og er tiltrådt tjeneste i M/S *Sinaloa*.

Prokurist W. Holmgaard, Eksportafdelingen, har været på forretningsbesøg i Lagos, Nigeria, fra den 15. til den 23. august 1967.

Prokurist Bent Andersen, Importafdelingen, har i tiden fra den 29. juli til den 20. august 1967 været på forretningsbesøg ved Kompagniets kontorer i Singapore, Djakarta, Manila, Hong Kong og Bangkok.

E. Aagaard, Eksportafdelingen, har været på forretningsbesøg i Burma fra 30.7-14.8. 1967.

Følgende har været på forretningsbesøg ved Hovedkontoret: Filialbestyrer G. Rixen, Accra, Carl Georg Brødsgaard, Ghana, filialbestyrer G. Rude, Genoa, filialbestyrer K. W. Knudsen, Mombasa, filialbestyrer Niels E. Blemmer, Mo-ro-ovia, og filialbestyrer F. Lyngesen, Paris.

Filialforflytninger

Transfers

Erik Jens Jensen, Durban, til Melbourne. Carl Georg Brødsgaard, Ghana, til Liberia.

Kjeld Rasmussen, Hong Kong, til Bangkok.

Leif K. W. Lauritsen, Lagos, til Kuala Lumpur.

Flemming Moerner, Madras, til Durban.

Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to H. O.

Tage Welander Pedersen, Bangkok, til Skibsfdelingen.

Henry Andreasen, Mombasa, til Skibsfdelingens Bogholderi.

Sv. Aage Rahbek Rasmussen, Singapore, til Eksportafdelingen.

Nyansættelser

Skovtekniker Hartvig Jensen, til EAC, Liberia, Ole Stangegaard, leder af Det Østasiatiske Kompagnis Data Central.

Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Ingeniør Torben Saur, Bangkok, Niels Bjerregaard Sørensen, Natal Oil, Durban, Svend Erling Nielsen, Singapore.

Pensioneret

Retired

Fra 1.9. 1967:

Maskinchef Sv. Aa. Andersen.

Maskinchef E. W. Foersom.

Personalechef, prokurist Emanuel Hansen.

Hovmester H. Kirstein.

Tømrerformand Frits E. Petersen, Skibsinspektionen.

Mærkedage

Red Letter Days



40 års jubilæum

Prokurist Aage Juhl, A/S Dumex (Dumex Ltd.), 19.11. 1967.



25 års jubilæum

Maskinchef P. Møller-Pedersen, 1.10. 1967.

Runde fødselsdage

75 år

Pens. nattevagt Th. Madsen, Havnegade 19, K., 9.11. 1967.

Pens. kaptajn J. Carstens, Ermelundsvej 134, Gentofte, 22.11. 1967.

Pens. direktør Aage Jørgensen, tidl. Dansk Sojakagefabrik, Alexandervej 1, Charlottenlund, 25.11. 1967.

70 år

Niels Johan Hansen, tidl. Trælageret, Tingvej 16, S., 10.11. 1967.

65 år

Maskinchef C. J. Chr. Olsson, 2.10. 1967.

Kaptajn N. Agge, 24.10. 1967.

Prokurist O. Glenberg, Kontrolafdelingen, 9.12. 1967.

60 år

Direktør Werner Nielsen, 1.12. 1967.

Fuldmægtig Jørgen Ramhede, Provi- antafdelingen, 3.12. 1967.

50 år

President J. Vibe Christensen, Tahsis Co., Vancouver, 9.11. 1967.

Underforvalter Axel Thomsen, Østre Pakhus, 3.12. 1967.

Redaktionen beklager! Ved en fejltagelse blev følgende mærkedage ikke nævnt i sidste nummer af ØK-bladet:

65 år

Maskinchef E. W. Foersom, 18.9. 1967.

50 år

Filialbestyrer Niels Rosberg, Buenos Aires, 9.9. 1967.

Filialbestyrer John Sørensen, Rio de Janeiro, 29.9. 1967.

Ankomsten på hjemmeferie

On Home Leave

Svend Aage Mønsted, Bangkok, Erik Blach Andersen, Bujumbura, Jens Hansen Lise, Cape Town, Bent Mantzius Andersen, Bjarne Jensen-Aaris, Ghana, Peter Delcomyn Molbech, Mexico, Jørgen Chr. Mouritzen, Nairobi, Ole Meyer Sørensen, New York, Holger Castenkiold, Singapore.

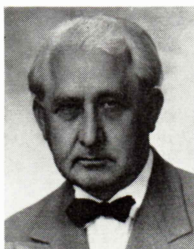
Udsendelse til filialtjeneste

Service Abroad

Niels Johs. Krøyer, Hovedbogholderiet, til Hong Kong.

Dødsfald

Obituary



Tidligere direktionssekretær i Kompagniet, dr. polit. Marius Christoffersen, er den 24. sept. 1967 afgået ved døden i en alder af 75 år.

Dr. Christoffersen blev ansat i Kompagniet i 1914 umiddelbart efter, at han havde taget statsvidenskabelig eksamen. Med undtagelse af tre år som sub-manager i United Baltic Corporation, Helsingfors, havde han sit virke ved Hovedkontoret.

Sin doktorgrad erhvervede dr. Christoffersen i 1931 på en afhandling om »Rutefart som mellemfolkeligt problem«.

Dr. Christoffersen udtrådte af aktiv tjeneste i 1949 og beskæftigede sig derefter i en del år gennem tidsskriftsartikler og kronikker med nationaløkonomisk forfatterskab.

Tidligere filialbestyrer i Kompagniet, Eigil Koch, er den 3. oktober 1967 afgået ved døden i en alder af 74 år.

Eigil Koch ansattes i Kompagniet i 1909 og blev i 1914 sendt til London, hvorfra han i 1916 blev forflyttet til Singapore. Han udnævntes til filialbestyrer i Kuala Lumpur i 1927 og til filialbestyrer i Singapore i 1931.

I 1939 blev Eigil Koch forflyttet til Sydney for at åbne Kompagniets filial der. I 1945 vendte han temporært tilbage til Singapore for så i 1947 igen at overtage ledelsen af filialen i Sydney. I 1949 fratrådte han og overgik til ventepenge, men stod fra 1952 i en årrække til disposition for Plantageafdelingen ved Hovedkontoret.

M/S AROSIA I ÅRHUS

Den 3. september 1967 anløb Kompagniets M/S *Arosia* på hjemrejsen fra Det fjerne Østen (syd om Afrika) Århus, hvis latiniserede navn skibet bærer. *Arosia* er adopteret af 1. real på Århus Katedralskole, og skibets fører, kaptajn Fl. Bech, har på rejsen til Det fjerne Østen lagt et stort arbejde i at samle materiale og fotografere til scrapbøger om skib og rejsen.

Ved en frokost om bord på *Arosia* den 3. september, hvori deltog rektor Aage Berthelsen fra Århus Katedralskole med frue, adjunkt Waagholdt Sørensen (den lærer, som står for adoptionen) med frue og andre gæster. De besøgende fik først lejlighed



til en rundgang på skibet, og senere fik rektor Berthelsen overrakt scrapbøgerne samt en japansk figur i montre. Rektor takkede og holdt en tale, i hvilken han bl. a. stærkt fremhævede det samfundsnyttige og belærende i kontakten mellem skib og skole. Desuden fik kaptajnen overrakt bogen »Oktober 43«, der som

undertitel har »Oplevelser og tilstande under jødeforfølgelserne i Danmark«, skrevet af rektor Berthelsen.

Arosia, der er navngivet af fru borgmester Bernhardt Jensen, Århus, og som ved sit sidste besøg i byen arrangerede åbent hus om bord, følges med den største interesse af adoptivklassen på katedralskolen.



MALAWI MED PÅ LANDKORTET...

Blantyre. »Development House«. Moderne forretningsbygning i byens centrum. ØK har sit kontor på 4. sal.

Blantyre. Development House. Modern office building in the centre of the town. Our Company has its offices on the 4th floor.



Da den første B.O.A.C. VC 10 for mindre end 1 år siden landede i Chilika lufthavn uden for Blantyre og etablerede jet-tidsalder kontakt mellem Europa og det sydlige Afrika, fik Malawi »en plads på landkortet«.

Malawi, det tidligere Nyasaland, er ca. 2.8 gange så stort som Danmark og et af de mindste lande i Afrika. Omkring 1/5 af dets område består af søer bl. a. den mægtige Malawi Sø, som er den tredjestørste i Afrika. Hele Malawi ligger i tropenområdet, men på grund af den høje beliggenhed er klimaet for det meste behageligt med en regnsæson i løbet af sommermånederne (november/marts) og med kun ganske lidt eller ingen regn i vintermånederne (maj/august).

Med en befolkning på lidt over 4 millioner (inkl. 7.000 europæere) – d.v.s. 111 indbyggere pr. sq. mile – er Malawi efter Rwanda, Burundi og Nigeria det tættest befolkede land på det afrikanske kontinent.

Der er i landet 7 hovedstammer, alle af Bantu oprindelse. Adskillige Bantu dialekter tales, men engelsk er landets officielle sprog.

Blantyre er den kommercielle hovedstad og den største by med ca. 110.000 indbyggere – hvoraf 3.300 er europæere. Regeringssædet er Zomba ca. 60 km fra Blantyre, men mange af ministerierne findes nu i Blantyre. Det er dog regeringens hensigt at flytte Malawis hovedstad

til Lilongwe, 350 km nord for Blantyre, hvorefter Zomba skal være universitetsby.

Malawis historie før det 19. århundrede er temmelig tåget, men det vides, at under folkevandringerne i mange dele af Afrika i det 15. og 16. århundrede indvandrede visse Bantu stammer fra Congo og slog sig ned i sømrådet. Disse var tilsammen kendt under navnet "Marawi", som betyder genspejlet lys, en tydelig forbindelse med den iøjnefaldende effekt af strålende solskin på Malawi Søen. Det er dette ord i moderne version, som på et senere tidspunkt har givet navn til landet, da det blev selvstændigt. I løbet af det 19. århundrede var der invasion af mere krigeriske Bantu stammer, og slavehandelen florerede, da Malawi blev opdaget for den civiliserede verden af den berømte opdagelsesrejsende Dr. Livingstone i 1859. Enkelte missionærer ankom i løbet af de følgende år, men det var først i 1875, at en missionsstation blev etableret ved den sydlige del af søen. Det efterfølgende år oprettedes en missionsstation i, hvad man kaldte Blantyre, efter Dr. Livingstone's fødested i Skotland.

I 1879 etableredes det første kommercielle firma i landet, African Lakes Corporation, som blev finansieret af en forretningsmand i Glasgow, men det var først imod slutningen af 1880'erne, at Storbritanniens regering begyndte at vise interesse for forholdene i landet, og den 14. maj 1891 blev territoriet formelt erklæret et Britisk Protektorat. Området hed dengang Britisk Centralafrika, men fra 1907 blev det kendt under navnet Nyasaland. Det vedblev at være et britisk protektorat i mere end 60 år, indtil det imod den indfødte befolknings ønske blev indlemmet i Rhodesia og Nyasaland føderationen i 1953. Før føderationens opløsning i slutningen af 1963 havde Nyasaland opnået at få internt selvstyre, og den 6. juli 1964 blev det under navnet Malawi helt uafhængigt. Den 6. juli 1966 blev Malawi erklæret republik.

Malawis økonomi er næsten ude-



Blantyre. »Dansk aktivitet i Malawi.« Ing. Per Borner, Kampsax, og bogholder Ole Olsen, EAC, Blantyre, ved skiltet, der indikerer det planlagte Carlsberg Malawi bryggeris beliggenhed i Blantyres industrikvarter.

Blantyre. »Danish activities in Malawi«. Engineer Per Borner, Kampsax, and Mr. Ole Olsen, accountant, EAC, Blantyre, at the big signboard, indicating the site of the planned Carlsberg Malawi Brewery.

lukkende baseret på landbrug, og 99 % af den årlige eksport består af landbrugsprodukter som te, tobak, jordnødder, cassava, bønner, ris, træolie etc. Der er begrænsede forekomster af mineraler især bauxite, men det har endnu ikke været muligt at udvinde disse på en økonomisk basis.

Før og under den centralafrikanske føderations dage var Malawis industrielle udvikling meget begrænset, men i 1964 blev Malawi Development Corporation dannet med det formål at investere i sunde projekter, enten alene eller sammen med passende partnere i den private sektor, som mentes nødvendige eller ønskelige i landets økonomiske udvikling. MDC har allerede været med i en række projekter bl. a. en tekstilfabrik, oliemølle, opdrætning af slagtekvæg, slagteri og kølehus, fiskeri, boligbyggeri og destilleri, og Malawi Development Corporation skal være parthaver i det nye Carlsberg Malawi Bryggeri, det første Carlsberg bryggeri, der nogensinde er etableret uden for København.

Kompagniets virke i det daværende Nyasaland begyndte i 1943 med etableringen af Træolieplantagen, Gala Estate. Forretningsmæssigt dækkedes landet af E.A.C., Salisbury, indtil et handelskontor blev

oprettet den 1. august 1963 på opfordring af Malawis handelsminister, efter at forudgående undersøgelser havde vist, at der var tilstrækkelige forretningsmuligheder til at berettiggigg dette skridt. Indtil november 1966, opererede Blantyre kontoret under benævnelsen "R. Kristiansen, Representative of E.A.C. Ltd., Copenhagen," da Blantyre Branch blev dannet ved en sammenslutning af Blantyre kontoret og Gala Estate, idet sidstnævnte var blevet overtaget af E.A.C. København, fra vor Sydafrika organisation. Til at begynde med baserede Blantyre kontoret sin virksomhed på lokal distribution og eksport af Nyasaland ris som eneagenter for landets tre kooperative rismøller under en overenskomst, som havde regeringens tilslutning. Sene- re har kontoret i stigende grad deltaget i eksporten af andre landbrugsprodukter især bønner og ærter, som købes fra Farmers Marketing Board (og sælges hovedsageligt i Rhodesia, Zambia, Sydafrika, Østafrika og Japan), og efter at Salisbury kontoret lukkede sin Produce afdeling, har man også forhandlet landbrugsprodukter i Rhodesia og Zambia, af fremmed oprindelse, især ris fra Thailand og USA. Da Blantyre kontoret etableredes, havde E.A.C., Salisbury, agenturet for Vol-



MALAWI MED PÅ LAND-

Blantyre. Filialbestyrerens bolig i udkanten af byen, ca. 7 kilometer fra kontoret.

Blantyre. The Manager's bungalow on the outskirts of the town, about 4 miles from the office.

vobiler i Nyasaland, men dette agentur er siden blevet overtaget af Blantyre. Bilerne bliver solgt igenem en lokal forhandler, som er ansvarlig for kreditgivning til kunderne og for at tage brugte vogne i bytte når nødvendigt. Salget af Volvo-biler er hele tiden gået op, og agenturet giver et værdifuldt bidrag til Blantyre filialens resultat.

Bortset fra Produce og Volvo-biler havde kontoret kun haft ubetydelig importforretning indtil i fjor, da det blev besluttet at forsøge at opbygge projekt- og maskinforretning i betragtning af den industrielle udvikling i landet og Kompagniets gode forbindelser oversøisk. Der er allerede gjort store forretninger under agenturer med Kampsax, Atlas, L. M. Ericsson og Marconi Company og med andre leverandører, og Projekt/Maskinafdelingen vil sikkert blive af stigende vigtighed for kontoret. Produceafdelingen er dog stadig den mest lønnende afdeling. Der forhandles lokale salg og eksport af Malawi ris, eksport af Malawi bønner, ærter og millets samt af og til cassava og kaffe, (og med mulighed for at forhandle Malawis eksport af bomuldsfrøkager), salg af USA ris i Rhodesia, USA ris og Thai ris i Zambia, og på Malawi regeringens vegne import af ris fra begge oprindelseslande for at dække et sæsonmæssigt "shortfall", indtil Malawis egen høst er tilstrækkelig til at dæk-

ke det lokale behov såvel som de nødvendige eksportkvanta.

Medens Gala Estate's træolie stadig sælges af Hovedkontoret, tager Blantyre kontoret sig af afskibningsarrangementer og dokumenter og er ansvarlig for regnskabet for plantagen. Oliien eksporteres især til Sydafrika, Indien, Thailand og Europa, hvoraf de første to er "præmiemarkeder". Bedre vilkår for fremtidige salg af Malawi træolie til Sydafrika er opnået fornylig under handelsaftalen mellem de to lande.

Lige siden Blantyre kontoret blev oprettet, har det haft et nært samarbejde med Malawis regering, og som følge af den nære forbindelse med regeringen og med Malawis risindustri gennem årene har Kompagniet nu i princippet besluttet sig til i kompagniskab med Malawi Development Corporation at investere i en foreslået ny central ris mølle i Malawis sydregion, for hvilken Blantyre filialen sikkert vil blive administrerende agenter og enesalgsagenter.

Kompagniets interesser/aktiviteter i Malawi er således temmelig udbredte, selv om de dog måske stadig er ubetydelige i sammenligning med mange andre Ø.K. filialer, men man håber, at en udvidelse vil fortsætte i trit med landets økonomiske udvikling. Blantyre kontoret beskæftiger 3 danskere, to lokalt ansatte europæere og to malawianere. Gala Estate har også en dansk stab på 3

og beskæftiger desuden nogle malawianske kontorfolk samt en indfødt arbejdsstyrke, der varierer fra 500 til 1000. I Blantyre bor den danske stab i byens udkant i komfortable, moderne huse, som er lejet, men det er hensigten at købe filialbestyrerboligen og bygge en forstadsbungalow til den ene af assistenterne. Gala Estate's stab har til huse i rummelige bungalows på selve plantagen.

Blantyre kontoret har en række lokaler på fjerde sal i Development House, den største og mest moderne kontorbygning i Blantyres centrum.

MALAWI "ON THE MAP"

When the first B.O.A.C. VC 10 touched down at Chileka Airport outside Blantyre, less than a year ago, and established jet age contact with Europe and Southern Africa, Malawi "came on the map".

Malawi, previously called Nyasaland, is about 2.8 times the size of Denmark, and as such, is one of the smallest countries in Africa. Approximately one-fifth of its area is taken up by lakes, including mighty Lake Malawi, the third largest in Africa. Malawi lies wholly within the tropics, but, owing to its elevation, has mostly a pleasant climate, with one rainy season during the summer months (November/March), with little or no rain during winter (May/August).

With a population of just over four million (including 7000 Europeans) - 111 per sq. mile of the land area - Malawi is the most densely populated

KORTET...



Gala Estate. Tung-nodder klar til høstning.
Gala Estate. Tung nuts ready for picking.



country on the African continent, after Rwanda, Burundi, and Nigeria.

There are seven main tribes in Malawi, all wholly Bantu in origin. Several Bantu vernaculars are spoken, but the official language of the country is English.

Blantyre is the commercial capital and the biggest town, with a population of approx. 110.000 of which 3.300 are Europeans. The seat of the government is at Zomba, approx. 60 km from Blantyre, but many ministries are situated at Blantyre. It is, however, the Government's intention to move the capital of Malawi to Lilongwe, 350 km north of Blantyre after which Zomba is to become a university town.

Malawi's history before the nineteenth century is rather hazy, but it is known that, in the course of the migrations in many parts of Africa in the fifteenth and sixteenth centuries, certain Bantu tribes arrived from the Congo and settled in the lake area, and these were collectively known under the name of "Marawi" meaning "reflected light", an obvious association with the spectacular effects of bright sunshine on Lake Malawi. It is this name in its modern version that was subsequently given to the country when it became independent. During the nineteenth century there were invasions by more warlike Bantu tribes, and the slave trade flourished when Malawi was discovered for the civilized world by the famous explorer, Dr. Livingstone, in 1859. A small number of missionaries arrived in the course of the following years, but it was not until 1875 that the first mission station was established at the southern end of the lake. The following year a Scottish Mission Station was started in what was called Blantyre after Dr. Livingstone's birthplace in Scotland.

In 1879 the first commercial firm was established in the country, viz. The African Lakes Corporation, financed by a businessman in Glasgow. However, it was only towards the end of the 1880s that the British Government started to pay more interest to conditions in the country, and, on 14th May, 1891 the territory was formally declared a British Protectorate. The area was then called British Central Africa, but in 1907 it became known as Nyasaland. It remained a British Protectorate for more than 60 years until, against the wishes of the indigenous population, it was incorporated into the Federation of Rhodesia and Nyasaland in 1953. Before the break-up of the Federation at the end of 1963, Nyasaland had attained internal self-government and, on 6th July, 1964, under the name of Malawi, it became fully independent. On 6th July 1966, it was declared a Republic.

Malawi's economy is based almost entirely on agriculture, and 99% of the annual exports consist of agricultural products, such as tea, tobacco, groundnuts, cassava, beans, rice, wood oil, etc. Whilst limited deposits of minerals, particularly bauxite, have been found, it has not yet been possible to utilize these on an economic basis.

Before and during the days of the Central African Federation Malawi's industrial development was very limited, but in 1964 the Malawi Development Corporation was formed, with the object of investing in sound projects thought to be necessary or highly desirable for the country's economic development, either alone or with suitable partners in the private sector. The Corporation has already participated in a number of projects, such as textile factory, oil mill, breeding of beef cattle, abattoir and cold

storage facilities, fishing, housing, and distillery, and the Malawi Development Corporation will be a partner in the new Carlsberg Malawi Brewery to be built shortly, the first Carlsberg Brewery ever to be established outside Copenhagen.

Our Company's activities in Nyasaland, as it was then, started in 1943 with the establishment of the tung estate Gala Estate. Businesswise, the country was covered by E.A.C., Salisbury, until at the invitation of Malawi's Minister of Trade and Industry, a trading office was opened in Blantyre on the 1st August, 1963, after prior investigation had shown that there was sufficient business potential to justify this action. Until November, 1966 the Blantyre office operated under the title of "R. Kristiansen, Representative of The East Asiatic Co. Ltd., Copenhagen", when the Blantyre Branch was formed by the amalgamation of Blantyre Office and Gala Estate, which latter was taken over by E.A.C., Copenhagen, from our South African organization. At the start, the Blantyre Office based its activities on local distribution and export of Nyasaland rice, as sole agents for the three co-operative rice mills in the country under an agreement endorsed by the Government.

Later on the office took an increasing part in the exportation of other agricultural products, mainly peas, beans, and millets, purchased from the Farmers' Marketing Board, (and sold mainly in Rhodesia, Zambia, South Africa, East Africa, and Japan), and it also handled sales to Rhodesia and Zambia of produce originating outside Malawi, particularly rice from Thailand and the U.S.A., after the Salisbury Office had closed down their Produce Department. At the time of the establishment of the

Blantyre Office E.A.C., Salisbury, held the franchise for Volvo cars also for Nyasaland, but this franchise was subsequently taken over by the Blantyre Office. The vehicles are sold through a local distributor in Blantyre, who is responsible for taking "trade-ins" and for granting credit terms to customers whenever necessary. Sales of Volvo cars have continued to rise and the agency makes a valuable contribution to the result of the Blantyre Branch.

Apart from Produce and Volvo cars, the office had only done insignificant import business until last year, when it was decided to try to build up Planning & Projects and Machinery business, for which prospects were considered favourable, having in mind the industrial development going on in the country and our Company's good contacts overseas. Substantial business has already been done under agencies with Kampsax, Atlas, L. M. Ericsson, and Marconi Company, and with other suppliers, and the P. & P./Machinery Department is likely to become of increasing importance to the office. The Produce Department is, however, today still the most remunerative department, dealing with local sales and export of Malawi Rice, export of Malawi Beans, Peas, Millet, and oc-

asionally, Cassava, and Coffee (and with a possibility of handling Malawi's export of Cottonseed cakes), selling U. S. Rice in Rhodesia, U. S. and Thai Rice in Zambia, and on behalf of the Malawi Government, importing Rice of either origin into Malawi to cover the seasonal shortfall until Malawi's own crop has increased sufficiently to meet the necessary export quantities as well as the local demand.

Whilst Gala Estate's Tung Oil is still sold by the Head Office, the Blantyre office attends to the shipping arrangements and documentation, and is responsible for the accounts for the estate. The oil is exported mostly to South Africa, India, Thailand, and Europe with the first two markets being "premium" markets. Better terms for future sales of Malawi Tung Oil to South Africa have recently been negotiated under the Trade Agreement between the two countries.

Since its inception, the Blantyre Office has worked in close cooperation with the Malawi Government, and as a result of this and of its close association with the Malawi Rice Industry over the years, our Company has now decided, in principle, to invest in a partnership with the Malawi Development Corporation, in a proposed new Central

Rice Mill in the Southern region of Malawi, for which the Blantyre Branch is likely to become Managing Agent and Sole Selling Agent.

Thus, our Company's interests/activities in Malawi are fairly widespread, although still small compared with many other E.A.C. branches. However, it is hoped that expansion will continue in step with the country's economic development.

The Blantyre office employs three Danes, two locally engaged Europeans, and two Malawians, whereas Gala Estate also has a Danish staff of three, in addition to which it employs a number of Malawian clerks and an indigenous labour force varying from 500 to 1000. In Blantyre the Danish staff lives in comfortable modern bungalows on the outskirts of the town, which are at present being rented, but it is the intention to purchase the Manager's residence and to build a suburban bungalow for one of the assistants. The staff at Gala Estate is housed in spacious bungalows on the estate itself.

The Blantyre office is located in a suite of offices on the fourth floor of Development House, the largest and most modern office building in the heart of Blantyre. —



DUMEX efter- uddanner

Lederen af A/S Dumex' Medicinalfabrik i Ghana, farmaceuten Nee-Kojoe Amartey har på fabrikken i København gennemgået et efteruddannelseskursus, der afsluttedes med diplomoverrækkelse. Mr. Amartey har tidligere i flere perioder arbejdet på fabrikken. Direktør L. Toft, A/S Dumex, overrækker Mr. Amartey diplommet i overværelse af Ghanas ambassadør i Danmark, R. D. Ampaw.

TRAINING AT DUMEX LTD., COPENHAGEN

At the Dumex factory in Copenhagen Mr. Nee-Kojoe Amartey, who is a pharmacist and in charge of the Dumex Medical Factory in Ghana, has just finished a special training. After the termination of the course Mr. Amartey, who has worked at the Copenhagen factory several times previously, was presented with a diploma. Mr. L. Toft, Managing Director of Dumex Ltd., Copenhagen, handed Mr. Amartey the diploma in the presence of His Excellency R. D. Ampaw, Ghana's Ambassador to Denmark.



**Østasiatisk
Kompagnis
Boldklub**

ØKB

I løbet af august har vi fået følgende nye sportsledere:

BADMINTON: Erik Bøgh Christensen, 118300, lok. 305
Jørn Erichsen, 118300, lok. 267

BORDTENNIS: Jan Lennart Larson, 118300, lok. 379

JUDO: Torben Dal 118300, lok. 276
Susanne Storey, 118300, lok. 292

RONING: Klaus Finne, 118300, lok. 227

TENNIS: Christoffer Bertelsen, 118300, lok. 439

Vi takker Jørgen Kieler, Badminton; Torben Rishøj, Bordtennis; Flemming Schjærff, Judo; Kristian Bøje Nielsen og Harald Rothe, Ron-

ning; og Axel Jelstrup, Tennis, for det udmærkede arbejde, de som ledere for deres respektive afdelinger har udført for Ø.K.B.



Søndag den 13. august afholdtes på Hillerød stadion DDSG & I's landsdelsstævne, der samtidig var udtagesstævne til landsstævnet i Allingaaebro den 2. og 3. september. Ø.K.B. fik udtaget Birger v. Holdt, der blev nr. 3. i diskoskast i A-rækken med et kast på knapt 25 m.

Lørdag den 19. august blev K.F. I.U.'s unionsmesterskaber afholdt på Gentofte stadion. Ved dette stævne vandt Birger v. Holdt diskoskast i A-rækken med 25,21 m. Birger v. Holdt blev endvidere nr. 3 i kuglestød i A-rækken med 9,00 m, Erik Weien blev nr. 2 i højdespring i M-rækken med 1,60 m, og endelig opnåede Svend R. Olsen en 3. plads i 100 m løb i A-rækken i tiden 12,4.

Resultatet af Ø.K.B.-femkampen, der er blevet afholdt i sommerens løb, vil blive bragt i næste nr. af Ø.K.-bladet.

Siden sidst har vort 1. hold haft yderligere succes i KFIU's pokalturnering. Vi startede med at vinde første match mod RIF – uden kamp! I anden omgang mødte vi Codan og gik videre med en sejr på 4-0. Vi var nu klar til kvartfinalen, hvor vi mødte og besejrede AS med 5-2. I semifinalen skulle vi så møde HiH, et hold der plejer at indgyde respekt men – efter kampen var vi i finalen med en sejr på 2-1. I denne finale stillede vi med et meget stærkt hold (se billedet), et hold der til at begynde med fuldt ud indfrie forventningerne, og i løbet af ca. 10 min. førte vi da også med 2-0 mod TIF. Men denne glæde varede kun kort, og inden halvleg var der udlignet til 2-2, og selv om vi pressede konstant, lykkedes det ikke bolden at finde vej ind i modstandernes mål. Efterhånden overtog TIF det meste af spillet

og vandt fortjent kampen med 3-2 på et meget billigt mål i kampens sidste minut.

I den ordinære turnering har holdene desværre ikke helt indfriet forventningerne. 1. holdet har kun erobret 4 points og 2. holdet 2 points, siden turneringens fortsættelse efter sommerferien.

Vi er nu begyndt på indendørsfodbold og har dertil lejet den store sal i Idrætshuset, men for at gøre os forhåbninger om i næste sæson at klare os bare lidt bedre end i den indeværende, må vi se mange nye ansigter til træning hver fredag morgen fra kl. 7 til 8 (linie 1 og 14 lige til døren).

Nærmere oplysninger hos Edward Carstensen, Træafdelingen, 118300 lok. 356.



Mogens Nielsen P. H. Jensen Birger von Holdt
Erik Schermann Niels Horn

Jørgen Kieler Poul Bröcher J. Bolvig-Andersen
Erik Bøgh Ken Linneman
Erik Weien



Judosæsonen startede i år den 4. september. Der trænes hver mandag og fredag fra 17,30-18,30.

Vor træner er judoinstruktør Bent Jacobsen. Der arrangeres diverse turneringer i løbet af året. Yderligere oplysninger fås hos: Susanne Storey, lok. 292 Torben Dal, lok. 276

Det har været glædeligt at se den store tilslutning, der har været til sommertræningen, samt den store tilgang af nye medlemmer til vore første træningsaftener. Der vil for-

uden de ugentlige træningsaftener være mulighed for at træne også om lørdagen fra 14,00–15,00 sammen med Bent Jacobsens egne folk.



Som følge af den fine sommer har roklubben haft en aktivitet som sjældent før, og kilometertallet vil sikkert blive ny rekord for klubben. Den 19. – 20. august var vor 4-årsers båd "KAKAI" i Helsingør, og i det fine vejr var turen meget vellykket. Vi håber, at endnu flere vil følge dette eksempel og få en uforglemmelig week-end. anbefalinger fra dem, der har prøvet det, vil bestemt ikke mangle.

Roklubben har nu fået sine lokaler i Langelinie Lystbådehavn gjort endnu bedre, idet der er blevet installeret varme i opholdslokalet, og vi håber, at dette vil afhjælpe manges modvilje mod at komme i roklubben om vinteren, når bådene skal gøres i stand.

Roklubbens formand H. Rothe er for tiden purser på *Arosia*, og indtil han kommer tilbage i januar 1968, vil K. Finne, kontrolafdelingen – lok. 227 – virke som fungerende formand.

KANINDÅB



Lørdag den 9. september 1967 ankom »Kong Neptun« med følge til Langelinie Lystbådehavn for at døbe 16 rystende »kaniner«. På billedet ses »Kong Neptun« samt »præsten«, »barbereren«, »doktoren« og »kaptajnen« i fuld gang med at rense en

»kanin« såvel udvendigt som indvendigt.

Efter renselsesceremonien blev dåbscertifikaterne overrakt, som bevis på at »kaninerne« nu var blevet ægte saltvandsroere, hvorefter der blev serveret en forfriskning i klubhuset.



I KFIU's holdturnering 1967 i Mesterrækken lykkedes det 1. holdet at genvinde unionsmesterskabet i tennis. Vi har således vundet unionsmesterskabet i 1964, 1966 og 1967, hvorimod vi 1965 blev henvist til 2. pladsen efter et knebent nederlag til Handelsbanken i holdenes indbyrdes og afgørende match. Ø.K.B.s 1. hold benyttede følgende spillere i denne sæson: Stig Birch Poulsen, Henrik Jacobsen, Mogens Pagh, Ib Gade-Gerst, Johan U. Haxthausen, Mogens Holmen Nielsen og Axel Jelstrup.

2. holdet i C-rækken vandt deres sidste to holdkampe med 3–0 over Carlsberg og 2–1 over Landmandsbanken, men det rakte kun til en ærefuld 2. plads efter Telefonen. I 1966 blev 2. holdet nr. 3. i C-rækken, så nu må vi håbe, at holdet til næste år får held med oprykningen til B-rækken.

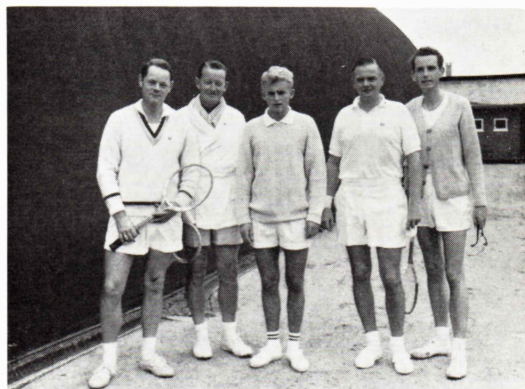
Ø.K.B.s interne mesterskab havde fin deltagelse i de to herre-single-rækker og herre-double-rækken, men måtte desværre udelade dame-single-rækken og mixed-double-rækken på grund af for få tilmeldelser. I herre-A-rækken og herre-double-rækken (ikke i herre-B-rækken) foretages der seeding, som i år var yderst vanske-

lig på grund af det jævnyrdige felt og en del ukendte faktorer. Seeding-komiteen var dog heldig, og i herre-A-rækken nåede de fire seedede spillere frem til semifinalerne uden tab af sæt, men efter jævnyrdige kampe.

I den ene semifinale slog Peter Jantzen Mogens Pagh 6–1, 6–2. I den anden semifinale besejrede Ib Gade-Gerst Johan U. Haxthausen 1–6, 6–3, 6–3 i en kamp, hvor slutresultatet var uvist til sidste bold. Søndag den 3. september spillede så finalen, som bekræftede, at vi nu igen har fået en ung spiller af virkelig format. I en velspillet kamp, hvor Ib Gade-Gerst spillede op til sit bedste, sejrede Peter Jantzen med cifrene 6–2, 6–2, 6–4.

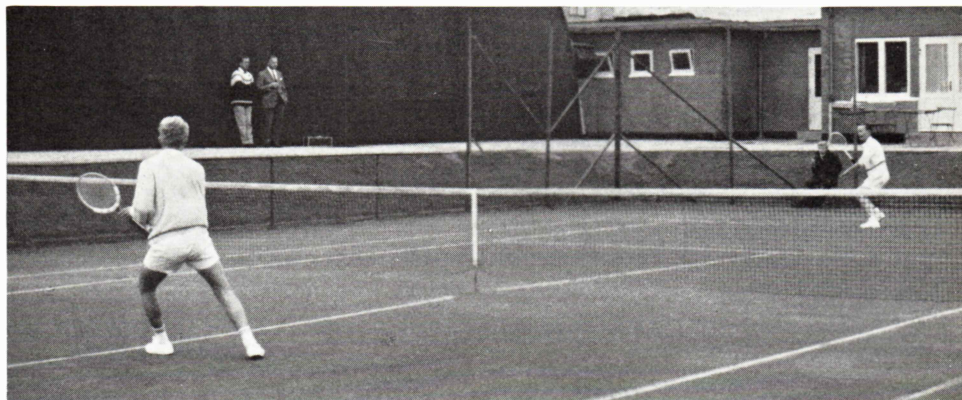
I herre-double nåede de fire seedede par også frem til semifinalerne, hvor resultaterne blev:

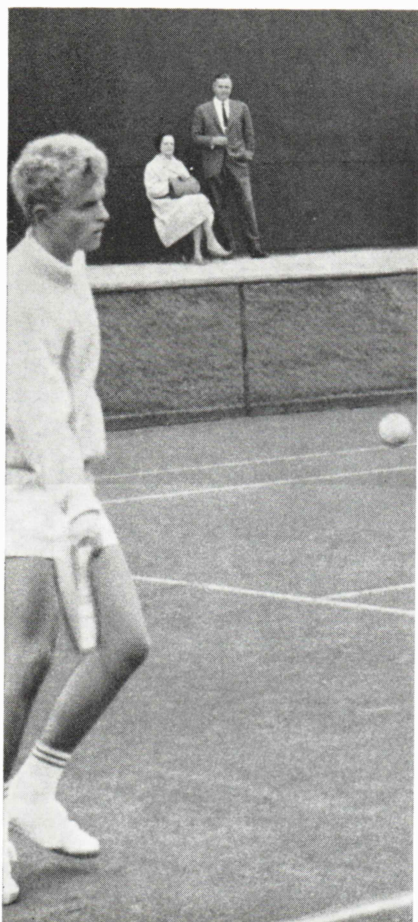
M. Pagh/I. Gade-Gerst – T. W. Schmith/F. Elsøe 6–3, 6–2.



Finalisterne i ØKBs interne tennismesterskaber 1967. Fra venstre: Henrik Jacobsen (nr. 2 i double), Mogens Pagh (nr. 1 i double), Peter Jantzen (nr. 1 i single), Ib Gade-Gerst (nr. 1 i double og nr. 2 i single), Johan U. Haxthausen (nr. 2 i double).

Peter Jantzen, med ryggen til, er nået op til nettet, og Mogens Pagh, i baggrunden, forsøger at passere sin modstander med et af sine præcise passing-shots.





Peter Jantzen, vinderen af ØKBs interne mesterskab i single, som altid afslappet, koncentreret og i fin balance.

H. Jacobsen/J. U. Haxthausen – P. Jantzen/A. Jelstrup 6–2, 9–7.

H. Jacobsen/J. U. Haxthausen er 1. holdets doublekonstellation i Mesterrækken, men trods deres store double-rutine lykkedes det dem ikke at fravriste de to sidste års mestre M. Pagh/I. Gade-Gerst mesterskabet, som sidstnævnte vandt med cifrene 6–4, 4–6, 0–6, 6–1, 6–4.

B-rækken bød på adskillige spændende kampe med følgende afsluttende resultater:

Semifinaler:

J. Drejet –
C. C. Skat Larsen 6–2, 6–1
P. Villum Madsen –
G. Birnum 6–3, 6–0

Finalen:

P. Villum Madsen –
J. Drejet 6–3, 6–3

Vi hilser med glæde de to sidstnævnte talenter velkommen i herre-A-rækken til næste års tennismesterskaber. I. G.–G.



Nordisk serie i fodbold

Skibsklubberne er jævnt utilfredse med afkortning af fodboldsæsonen til den 30. november. Utilfredsheden er ikke helt uberettiget, for netop december måned er den helt store fodboldsæson flere steder på den sydlige halvkugle og tilmed tyder den aktuelle rekordliste på, at alt for få skibe når at få spillet færdig i år.

Stillingen blandt de nordiske skibe pr. 5. september

1. Tricolor	N	16	points
2. Roseville	N	16	–
3. Havtjeld	N	16	–
4. Libreville	N	16	–
5. Stella Polaris	S	16	–
6. Fernbrook	N	15	–
7. Cate Brövig	N	15	–
8. Besseggen	N	14	–
9. Jonwi	N	14	–
10. Vassijaure	S	14	–

De bedste danske

1. Labrador D.F.D.S.	10	points
2. Heering Susan Cherry Heering Line	8	–
3. Johannes Mærsk A. P. Møller	8	–
4. Boribana Ø.K.	8	–
5. Rimja Dan J. Lauritzen	5	–
6. Mongolia Ø.K.	4	–
7. Boma Ø.K.	4	–
8. Tjaldur F.S.	4	–
9. Sumbawa Ø.K.	4	–
10. Elsborg C. K. Hansen	4	–

Nordisk Landskamp i Fri Idræt

Denne landskamp er snart ved at være mere norsk end nordisk, og her er måske også noget, der bør rettes på førstkommande nordiske idrætsledermøde. Nordmændene fik presset igennem, at prøver aflagt om bord kunne tælle med i den nordiske landskamp, og både finske, svenske og danske medarrangører udviste be-

hersket begejstring for denne tanke, og vore bange anelser slog til. Nordmændene har de fleste skibe af den størrelse, hvor idrætsarrangementer kan finde sted om bord, og dette sammen med nordmændenes mange udstationerede idrætsinstruktører sætter sit præg på den nordiske rangliste i norsk favør.

Stillingen pr. 5. september

Norge:	3.507.075	points
Sverige:	1.951.989	–
Finland:	1.600.536	–
Danmark:	1.291.038,3	–

Stillingen blandt de bedste danske skibe

1. Manja Dan J. Lauritzen	20.335	points
2. Asmara Ø.K.	19.622	–
3. Alberta D.F.D.S.	19.424	–
4. Boribana Ø.K.	16.185	–
5. Rimja Dan J. Lauritzen	15.627	–
6. Minnesota D.F.D.S.	15.442	–
7. Boma Ø.K.	12.731	–
8. Arizona D.F.D.S.	11.764	–
9. Andorra Ø.K.	8.294	–
10. Chastine Mærsk A. P. Møller	7.981	–

Svømmekonkurrencen

Denne konkurrence er den eneste, hvor vi endnu følger kalenderåret, så her kan der ske meget endnu, men et er helt sikkert, nemlig at der er sølvtøj til mindst ét af Kompagniets skibe:

Stillingen pr. 1. september

1. Asmara Ø.K.	100,0	pct.
2. Dori Bress Nielsen og Bresling	71,4	–
3. Simba Ø.K.	69,1	–
4. Boribana Ø.K.	65,0	–
5. Chastine Mærsk A. P. Møller	50,0	–
6. Kaisa Dan J. Lauritzen	50,0	–
7. Malaya Ø.K.	47,3	–
8. Arizona D.F.D.S.	47,1	–
9. Manja Dan J. Lauritzen	46,1	–
10. Rimja Dan J. Lauritzen	44,7	–
	B. O.	

